

Maira Y. Mendoza
Asesora: Dr. Fernandez
WLC: Major Capstone
Proyecto comunitario
28 de febrero del 2019

La inmigración a través de dos de las
obras de Reyna Grande

La inmigración es un tema muy relevante aquí en los Estados Unidos, ya que es el país de los inmigrantes, hay gente de todo el mundo. Personas emigran aquí en los Estados Unidos en busca de oportunidades y de un futuro mejor, que desafortunadamente no encuentran en sus países. Reyna Grande la autora de *Across a hundred mountains*, y su memoria *La Distancia Entre Nosotros* En sus dos novelas presenta los desafíos que el inmigrante y ella misma enfrentó en su jornada a los Estados Unidos. Sin embargo, no solo habla de los que se van en busca de un futuro mejor, sino de los que se quedan. Toca temas como la adaptación y la asimilación a una nueva cultura, y cómo poder a la vez preservar su propia cultura. En este proyecto me di a la tarea de investigar más sobre el tema de la inmigración. Para realizar mi objetivo realicé dos entrevistas a dos inmigrantes de mi comunidad. Mi propósito principal en esta investigación es descubrir los motivos o razones que orillan a los inmigrantes a emprender el viaje a los Estados Unidos, y a la vez los desafíos y dificultades que enfrentan los que se quedan. Además, qué tan fácil o difícil es adaptarse a una nueva cultura, sin perder su propia cultura.

Todos sabemos sobre los inmigrantes, lo que buscan al cruzar al otro lado (Estados Unidos), y lo que ocurre con aquellos que no logran pero muy pocos piensan en que sucede con las personas que se quedan atrás. La primera persona entrevistada fue Ángel originario de

Veracruz México. Ángel tenía tan solo 7 años cuando su padre emigró a los Estados Unidos. Su madre se quedó en el pequeño pueblo al cuidado de él y de sus hermanos. Para Ángel no fue nada fácil ya que él era uno de los hijos más pequeños y era muy apegado a su padre. Su padre tenía como oficio carpintero, y no le era suficiente para poder proveer para su esposa y sus cuatro hijos. Es así que decidió emprender el viaje al otro lado en busca de mejores oportunidades para su familia. Después de 2 años su padre regresó, pero no fue por mucho tiempo, esta vez regresó para llevarse a su esposa al otro lado y que le ayudará a trabajar para poder obtener suficiente dinero. Su plan era regresar con sus hijos, comprar una casa y poner una tienda de abarrotes. En esta ocasión Ángel y sus tres hermanos se quedaron al cuidado de su abuela materna. Esto no fue nada fácil para Ángel ya que ahora no solo extrañaba la ausencia de su padre sino también la de su madre. La ausencia de sus padres fue un impacto grande tanto para él como para sus hermanos, ya que los extrañaban mucho.

La segunda persona entrevistada llamada Andrea vivió algo similar a la historia de Angel. Andrea y sus hermanas también fueron dejadas al cuidado de sus abuelos maternos. Sus padres al ver la pobreza en la que vivían decidieron emprender su viaje a los Estados Unidos para mejorar económicamente y darles un futuro mejor a sus hijas. El plan de sus padres era reunir el dinero suficiente, regresar a su pueblo en Guanajuato México y así poder comprar un terreno en el cual construirían una casa, y sembrarían y venderían sus cosechas. Ella al igual que sus hermanas eran muy pequeñas y sintieron mucho la ausencia de sus padres. Andrea cuenta que fue una etapa muy difícil de su niñez ya que aunque su abuela cuidaba muy bien de ella y de sus hermanas ella extrañaba mucho a sus padres y anhelaba su regreso.

En la *Distancia entre nosotros* algo similar vivió Reyna ya que ella tan solo tenía 4 años cuando su padre se marchó en busca de un futuro mejor para su familia. Reyna era tan pequeña que apenas y tenía recuerdos de su padre. Después de algunos años su madre decidió reunirse con su esposo en el otro lado para así ayudarlo a trabajar y juntar dinero más pronto para regresar con sus hijos y comprar una casa. “ Por cuánto tiempo se va? --No por mucho tiempo -- fue su respuesta. Cerro el pestillo de la pequeña maleta que había comprado de segunda mano, para su viaje al otro lado, y supe que había llegado la hora de su partida(Grande 5). Fue así como Reyna y sus hermanos se quedaron al cuidado de su abuela paterna, que no los trataba nada bien.

En *Across a hundred mountains* por Reyna grande, algo parecido a las historias reales de los entrevistados sucedió. “ Do you see those houses? --Juana looked at Apa and nodded. Si, Apa, I see the houses. Ama didn't respond. “ wouldn't you like to live in one? One day we will live in a house like that, he said” (Grande 21). El padre de Juanita al ver aquellas casas grandes y de concreto soñaba con algún día el poder comprar una casa así para su familia. “ Don't think that I'm leaving forever, mi'ja. I'm only going away for a while to earn money” (Grande 27). El padre de Juanita decidió emprender el viaje al otro lado en busca de una vida mejor, y de obtener un trabajo que le permitiera pagar sus deudas y comprar la casa de sus sueños para su familia. Al marcharse Juanita y su madre quedaron solas, su madre ahora tenía la responsabilidad de proveer para Juanita mientras, que su esposo cruzara al otro lado y empezará a trabajar para enviarles dinero.

Ángel cuenta que después de unos años sus padres finalmente regresaron, él y sus hermanos estaban felices. Sus padres esta vez tomaron la decisión de llevar a él y a su hermano mayor ya que eran los varones y les ayudarían a trabajar en el otro lado. De esta manera reuniría

el dinero suficiente para traer a sus hermanas más pequeñas. Angel junto a su hermano mayor y sus padres cruzaron la frontera, no fue nada fácil pero lo lograron. Ángel tenía tan solo 14 años cuando llegó a los Estados Unidos. Una de mis preguntas fue de que si le fue fácil para él adaptarse a este país. Su respuesta fue: “ Me fue muy difícil adaptarme, porque en este nuevo país no conocía a nadie no tenía mas familia nomas que mis padres y mi hermano mayor, otro desafío fue el idioma, tenía miedo ir a las tiendas y no poder comunicarme para pedir lo que quería comprar”. Ángel cuenta que todo le parecía diferente, la comida, el gran cambio de su pueblo que era pequeño a una ciudad grande. Ángel empezó a trabajar junto a su hermano en el sistema de riego en el campo. Cuenta que lo más difícil de su trabajo son las altas temperaturas durante el verano, requiere también mucho físico cuando llega el momento de mover las pipas. Pero gracias a su esfuerzo y trabajo después de un tiempo sus hermanas se reunieron con ellos.

Andrea cuenta algo que sus padres decidieron regresar pero solo para traerla a ella y sus hermanas a los Estados Unidos. Andrea llegó a los Estados Unidos a la edad de 15 años. Cuenta que fue muy difícil para ella adaptarse a este país. Una de sus principales desafíos fue el lenguaje. Ella asistió a la High School y sus clases eran todas en el idioma inglés lo que le resultaba muy frustrante. “ Mi primer año fue muy difícil lloraba porque no quería asistir a clases, le pedía a mis padres regresar a México”. Andrea cuenta que le daba mucha vergüenza expresarse en inglés porque tenía miedo que se rieran de ella. Al igual que Angel el sabor de la comida le resultaba muy diferente, también el cambio de un pueblo a la ciudad le fue muy difícil adaptarse a esta nueva forma de vida. Andrea extrañaba muchísimo a sus abuelos y su familia en México. Sin embargo Andrea trato de desafiar sus obstáculos del idioma y siguió estudiando, ahora se encuentra en la Universidad y en las vacaciones trabaja en el campo en pisando uva.

Cuenta que se siente muy orgullosa de ser la primera en su familia que estará graduándose de la universidad, y que aunque no fue fácil por todos los obstáculos que tuvo que pasar todo valió la pena. Una de mis preguntas para ella fue Que opinas del dicho: “ Ni de aquí ni de allá” su respuesta fue: “ muy cierto, no sabes a veces ni a donde perteneces porque también te adaptas en donde vives y también adaptadas muchas cosas de este país a tu propia cultura. Creo que ahora tengo una combinación de las dos culturas mexicana y americana”. Andrea cuenta que no fue fácil adaptarse pero pudo lograr tener un balance entre sus dos culturas.

En la memoria *La Distancia Entre Nosotros* Reyna habla de que difícil fue para ella al igual que los entrevistados Angel y Andrea la adaptación y la asimilación de esta nueva cultura. Reyna al igual que Andrea y Ángel cruzó la frontera para llegar a vivir con su padre en los Estados Unidos. Su padre la llevó a ella y a sus hermanos para que tuvieran un futuro mejor. Reyna junto a sus hermanos y su padre lograron cruzar la frontera después de varios intentos. “ cuando vivía en la choza de mi abuelita por lo general las noches habían sido tranquilas, pero aquí, parecía como si la gente nunca durmiera. Los coches pasaban, sirenas hacían eco contra los edificios” (Grande 183). Reyna al igual que los entrevistados se sentía el cambio de una zona rural a la una ciudad como los Ángeles California. “ A día siguiente, yo empezaría el quinto grado, Carlos el séptimo y Mago el octavo no hablábamos ni una palabra de inglés, y estábamos atemorizados” (Grande 181). Aquí al igual que Andrea Reyna sentía mucho temor ya que no sabía el lenguaje y le daba temor el tan solo pensar que tendría problemas en comunicarse con sus maestros y sus compañeros de clase. Más tarde, Reyna al igual que Andrea tuvo muchas dificultades con el idioma inglés, pero logró vencer ese obstáculo del idioma. Al final de su memoria Reyna logra ser la primera en su familia al igual que Andrea en asistir a la universidad.

Reyna se graduó con honores recibiendo una licenciatura en las concentraciones de escritura creativa, cine y video.

En *Across a hundred mountains* Juanita emprende el viaje a los Estados Unidos en busca de su padre ya que no tenía noticias de él. Juanita que más tarde toma la identidad de Adelina logra cruzar la frontera a los Estados Unidos. Juanita pasa por muchas dificultades ya que ella al igual que los entrevistados Angel y Andrea también proviene de un pequeño pueblito, la ciudad para ella fue un gran cambio. Al llegar a los Estados Unidos conoce a don Ernesto que insiste que ella debe de estudiar. “ Adelina let Don Ernesto take her to the local high school. “ But I don't' know much about school, Don Ernesto,” she told him. “ Don't worry mi'ja. I will help you. And you will learn.”

(Grande 108-109). Adelina tuvo dificultades ya que no sabía el idioma y no mucho de la escuela tampoco. Sin embargo, logra graduarse de la universidad y ser trabajadora social.

Fue muy interesante llevar a cabo este proyecto de inmigración, ya que me dio la oportunidad de entrevistar a estas dos personas de mi comunidad. Me pude identificar tanto en los libros de Reyna grande *La distancia entre nosotros* y *Across a hundred mountains* tanto como con los entrevistados Andrea y Ángel. Al igual que ellos yo soy una inmigrante. Me ayudo este proyecto a conocer otras historias que aunque distintas hay demasiadas similitudes. Todos los inmigrantes tienen una historia que contar y muchas de las veces historias conmovedoras y de superación.

Preguntas para los entrevistados

- 1. De donde eres originario/a?**
- 2. Como te identificas? (etnicamente) y porque?**
- 3. Cual es tu nombre?**
- 4. De donde eres originario?**
- 5. Como te identificas? (etnicamente) y porque?**
- 6. Cuanto tiempo tienes viviendo en los Estados Unidos?**
- 7. En que Estado y ciudad llegaste por primera vez? Aun vives en la misma ciudad?**
- 8. Hablas algún otro lenguaje aparte del español?**
- 9. Si hablas otro lenguaje, Cuál idioma usas más? Y por que?**
- 10. Alguna vez te separaste de tus padres si fue así cuál fue la razón?**
- 11. A qué edad llegaste a los Estados Unidos?**
- 12. Qué fue lo que te motivó a venir a los Estados Unidos? O cuál fue la motivación de tus padres al emigrar a los Estados Unidos contigo o tus hermanos?**
- 13. Cómo fue tu adaptación en este país? Fue difícil, o te adaptaste fácilmente?**
- 14. Qué extrañas del lugar donde naciste?**
- 15. Tienes familia?(esposo, hijos, hijas)? Cómo se identifican ellos étnicamente?**
- 16. Sigues las tradiciones de tu país de origen aquí en los Estados Unidos?**

17. Cuáles son algunas de las tradiciones que adaptaste de la cultura Americana y porque?

18. Menciona una de las tradiciones americanas que tu en los personal no sigues? Y por que?

19. A que te dedicas?

20. Cuanto tiempo tienes trabajando en tu trabajo actual?

21. Qué es lo mas que te gusta y no te gusta de tu trabajo?

22. En qué consiste tu trabajo?

23. Qué es lo más difícil de tu trabajo?

24. Crees tener un salario justo en tu actual trabajo? Explica porque si o porque no?

25. Si pudieras cambiar de trabajo, donde te gustaria trabajar y porque?

26. En tu estancia en los Estados Unidos alguna vez has sufrido de algún tipo de discriminación?

27. Has sufrido discriminación en tu trabajo? De tu supervisor o algún compañero de trabajo?

28. Algun dia te gustaría regresar a tu país de origen? por que?

29. Cómo ves actualmente a tu país de origen?

30. Tienes alguna meta o ya cumpliste lo que muchos llaman “el sueño americano?”

31. Qué opinas sobre el dicho: “ Ni de aqui ni de aya”

32. Cómo te visualizas en un futuro?

Bibliografía

Grande, Reyna. *Across a Hundred Mountains*. Washington Square Press, 2007.

Grande, Reyna. *La Distancia Entre Nosotros*. Primera edición en rustica de Atria Español. ed., 2013.